

Part 1:3 Safety Instructions High Pressure Washers, C, D, E and P series**LT Saugos instrukcijos**

Prieš ekspluatuodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite instrukcijas. Pasilikite instrukcijas ateicai.

! Kad nesužalotų žmonės ir nebūtų stipriai apgadinta nuosavybė, vadovaukitės šiuo simboliu pažymėtomis saugos instrukcijomis.

- Instrukcijas sudaro 3 dalys. 1:3 dalis. Saugos instrukcijos. 2:3 dalis. Konkrečios serijos User Guide. 3:3 dalis. Konkrečios serijos Technical Data and Declaration.

Ispėjimai **!** Šis prietaisas buvo sukurtas eksplatuoti kartu su „Nilfisk“ tiekiamais arba rekomenduojamais plovikliais. Naudodami kitokius ploviklius ar chemines medžiagas galite pakenkti prietaiso saugumui. **!** Netinkamai naudojama aukšto slėgio vandens srovė yra pavojinga. Srovės negalima nukreipti į žmones, veikiančią elektros irangą ar patį plautuvą. **!** Nenaudokite prietaiso arba kitu asmenių, jeigu jie nedėvi apsauginių drabužių. **!** Nenukreipkite srovės į save ar kitus žmones, norédami nuvalyti alyvynę. **!** Sprogimo pavojus. Nepurkškite degių skysčių. **!** Draudžiama slėginiai plautuvus naudoti vaikams arba neamžkiams darbuotojams. **!** Aukšto slėgio žarnos, jungiamosios detalės ir movos yra labai svarbios prietaiso saugumui. Naudokite tik „Nilfisk“ rekomenduojamas žarnas, jungiamąsias detales ir movas. **!** Kad mašina būtų saugi, naudokite tik „Nilfisk“ rekomenduojamas atsargines detales. **!** Pro atbulinio srauto stabdiklius pratekėjės vanduo yra laikomas netinkamu gerti. **!** Prietaiso ne-naudokite, jei maitinimo laidas ar svarbių prietaiso dalys yra pažeistos, pavyzdžiu, apsaugos prietaisai, aukšto slėgio žarnos, pistoletas. **!** Netinkamai pailginimo laida gali kelti pavojų. Naudojamas pailginimo laidas turi būti tinkamas naudoti lauke, o sujungimo vieta turi būti laikoma sausai ir pakelta nuo žemės. Šiuo tikslu rekomenduojama naudoti laido ritę, kuri prilaiko lizdą mažiausiai 60 mm virš žemės. **!** Palikdami be priežiūros, baigę darbus, keisdami funkciją, remontuodami ar atlikdami techninės priežiūros darbus, prietaisą išjunkite ir ištraukite iš lizdo. **!** Naudojant aukšto slėgio plautuvus galite susiformuoti aerozolių. Ikvėpus aerozolių gali kilti pavojus sveikatai. Atsižvelgdami į aplinką, apsaugai nuo aerozolių naudokite FFP 2 arba aukštėnės klasės kvėpavimo apsaugos priemones.

Paskirtis ir įspareigojimo sąlygos C, D, E ir P serijos skirtos tik būtiniam naudojimui, prietaisą laikant pastatyta statmenai. Naudojimas kitu tikslu yra laikomas netinkamu naudojimui. • Aukšto slėgio plautuve galima nustatyti kelių lygių slėgių ir naudoti įvairiems darbams atlikti bei rezultatams pasiekti skirtus ploviklius. Būtinai laikykiteis ploviklių naudojimo, nenumatyti atvejų ir utilizavimo nurodymų. • Prietaiso neeksploatuokite žemesneje kaip 0 °C aplinkoje. Jokiu būdu nejunkite užšalusio prietaiso, nenaudokite patalpoje ir naudodami niekada neuždenkite. Tai laikoma netinkamu naudojimu. Pasirinkus netinkamą slėgi, ploviklį ir (arba) naudojimo vietą galima apgadinti prietaisą, paviršius, medžiagą ir įtaisus. Visa tai yra laikoma netinkamu naudojimui. „Nilfisk“ neprisiima atsakomybės už bet kokį žalą, padarytą dėl netinkamo naudojimo. Daugiau nurodymų ir informacijos apie naudojimą, nenumatyti atvejus ir utilizavimą rasite mūsų interneto puslapje www.get-started.nilfisk.com.

Apsaugos ir jų veikimas Atleidus spragtuką, prietaisas išsijungia automatiškai. Vėl įjungus spragtuką, prietaisas įjungiasi. Purkštuvo rankenoje yra sumontuotas blokavimo įtaisas. Įjungus, purkštuvo rankena nebeveikia. Prietaise sumontuotas automatinis savaime atsistatantis terminis saugiklis. Prietaisui perkaitus, terminis saugiklis nutraukia elektros tiekimą. Tokiu atveju palaukitės, kol prietaisas atvės. Integruiotas hidraulinis apsauginis vožtuvas saugo sistemą nuo per didelio slėgio.

Atsargumo priemonės Elektros jungtis turi jrengti kvalifikuotas elektrikas. Taikomi IEC 60364-1 direktyvos reikalavimai. Elektros tiekimo į šią mašiną grandinėje rekomenduojama sumontuoti liekamosios srovės įtaisus, kurie nutraukia elektros tiekimą, jei per 30 ms srovės nuotekis į žemę viršija 30 mA, arba įtaisus, kurie užtikrina grandinės ižeminimą. • Jei maitinimo laidas pažeistas, pavojų išvengsite, jei ji pakeis „Nilfisk“ igaliotas platintojas ar kitas reikiamas kvalifikacijos asmuo. • Dvigubos įtampos ir dažnio lipdukais pažymėtų prietaisų reguliuoti nereikia. • Prižiūrėkite vaikus, kad jie su prietaisu nežaisti. • Operatorius ir visi netoli valymo vietos esantys asmenys, turėtų imtis veiksmų, kad apsaugotų save nuo proceso metu galinčių atsirasti nuolaužų. • Darbo metu mūvėkite apsauginius batus, kvėpavimo kaukes, ausų apsaugą, apsauginius akinius ir apsauginius drabužius. • Prietaiso sukuriamas aukštas slėgis kelia didelį pavojų. Purškimo antgalį laikykite tvirtai suėmę abiem rankomis. Veikimo metu purškimo antgalį veikia atatranksos jėga ir stagių sukimo momentas. • Tikslias atatranksos jėgos vertes rasite 3:3 DALYJE. • Transportuojant: Pastatykite prietaisą horizontaliai ant šono ir pritvirtinkite diržais.

ES Aukšto slėgio plautuvų negalina naudoti ir priziūrėti vaikams. Prietaisą gali naudoti asmenys su fizine, sensorine ar protine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei jie yra priziūrimi arba apmokyti, kaip prietaisą naudoti saugiai, ir suprantą rizikos veiksnius.

2:3 dalyje pateikiamas bendrojo pobūdžio prietaiso ir veikimo elementų aprašymas bei iliustracijos, susijusios su paruošimu, ekspluatavimu, vandens tiekimo prijungimui, sandeliaivimu ir technine priežiūra.

A Išpakuojimas ir paruošimas ekspluatuoti Vadovaukitės nurodymais A punkte.

B Prijungimas prie geriamojo vandens vandenietiekio Prietaiso negalima jungti prie geriamojo vandens vandenietiekio. Prieš prietaisą jungdamis prie geriamojo vandens vandenietiekio ir naudodami atbulinio srauto stabdiklius (jei reikia), atsižvelkite į vietinius reikalavimus. • Naudokite pusantro colio skersmens sodo žarną, 10–25 m. • Vadovaukitės B punkto nurodymais.

C Prijungimas prie kitų vandens šaltinių Prietaisą galite prijungti prie, pavyzdžiu, lietaus vandens talpų, upių, ežerų, cisternų ir kt. bei leisti jai veikti siurbimo režimu. Vadovaukitės C punkto nurodymais.

D Purkštuvo rankenos ir prietaiso susiejiimas Tik C-PG ir D-PG serijoms. Tik C-PG ir D-PG serijoms: Idėj baterija, D1.1, turite 2 minutes susieti purkštuvo rankeną su prietaisu. leškant prietaiso, lemputė mirksės oranžinė spalva. Susiejus, lemputė išsijungs. Žr. iliustracijas D1.1–D1.5. Jei susiejimo procesas nutrūksta, procesą atlikite pagal iliustracijų D2.1–D2.5 nurodymus. Maitinimo būseną nurodoma žalias spalvos lempute (žr. D3.1 ir D3.2 iliustracijas).

E Prietaiso palikimas be priežiūros > 5 min. **!** Žr. išvardintus įspėjimus. Vadovaukitės E iliustracijos nurodymais.

F Baigus naudoti ir sandėliuojant Baigę naudoti būtinai išjunkite prietaisą; iš prietaiso ir priedų išleiskite vandenį, kad jis neužsaltytų ir neapgaudintų prietaiso; iš lizdo ištraukite kištuką; atjunkite vandens ijeidimo žarną; suvyniokite elektros laidą ir aukšto slėgio žarną, kad jų bei įjungiamų detalių nepažeistumėte; prietaisą laikykite tokioje vietoje, kurioje jis nesušaltys. • Vadovaukitės F iliustracijos nurodymais.

G Techninė priežiūra, tikrinimas ir remontas Prietaiso techninė priežiūra būtina atlikti įjungiant po to, kai jis ilgesnį laiką buvo nenaudojamas. **!** Prieš naudodami būtinai patirkrinkite, ar prietaisas ir įranga néra pažeista. Aptikus pažeidimų, elkitės taip, kaip nurodyta įspėjimų sąraše. • Nemeginkite atlikti kokių nors instrukcijose nenurodytų techninės priežiūros darbų. Jei prietaisas neįjungia, sustoja, pulsoja, jei spaudimas svyruoja, užsikerta variklis, perdega saugiklis ar nebėga vanduo, patirkrinkite mūsų interneto puslapje (www.get-started.nilfisk.com) esančią trikčių šalinimo diagramą. • Techninė priežiūra pagal G iliustracijos nurodymus.

LT Ohutusjuhised

Enne masina esmākordset kasutamist lugege hoolikalt iābūt juhised. Hoidke juhised edaspildiseks kasutamiseks alies.

! Selle sümboleiga tähistatud ohutusjuhiseid tuleb järgida, et vältida vigastusi või tõsist materiaalseid kahju.

- Juhised koosnevad 3 osast. Osa 1:3 Ohutusjuhised. Osa 2:3 Seeriapõhine User Guide. Osa 3:3 Seeriapõhised Technical Data and Declaration.

Hoiatused **!** Käesolev masin on mōeldud kasutamiseks Nilfiski müüdavate või Nilfiski soovitatavate puhastusvahenditega. Muude puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib ebasoodsalt mōjutada masina ohutust. **!** Kõrgsurvejoodad võivad olla ohtlikud mittenõuetekohase korral. Juga ei tohi suunata isikutele vooluselektriseadmetele või masinale endale. **!** Arge kasutage masinat endale või teistele jalanõudele puhastamiseks. **!** Plahvatusoht – arge pihurstage tuleohetlike vedelikke. **!** Lapsed või väljaõpetaja töötajad ei tohi kõrgsurvepesurit kasutada. **!** Kõrgsurvevoolikud, liitmikud ja ühendused on masina ohutuse seisukohtalt olulisid. Kasutage ainult Nilfiski soovitatud voolukuid, liitmikke ja ühendusi. **!** Masina ohutuse tagamiseks kasutage ainult Nilfiski soovitatud originaalvaruosid. **!** Vett, mis on voolanud läbi tagasivoolu tõkestavate seadmete, peetakse tehniliseeks veeks. **!** Arge kasutage masinat, kui kahjustada on saanud elektrijuhe või sellised olulisid masina osad nagu nāiteks ohutusseadmed, kõrgsurvevoolikud, pesupüstol. **!** Sobimatud pikendusjuhmed võivad olla ohtlikud. Pikendusjuhme kasutamisel peab see olema sobiv vältistingimustes kasutamiseks ning ühendused tuleb hoida kuivana ning maapinnast kõrgemal. Soovitame seda teha juhtmerellil, mis hoib pistikupesa maapinnast vähemalt 60 mm kõrgusele. **!** Pärast masina järelvalveta jätmist, pärast masinaga töötamise lõpetamist või selle funktsiooni muutmis korral, remondi- ja hooldustööde tegemise korral lülitage see alati välja ja eemaldage elektripistik vooluvõrgust. **!** Kõrgsurvepesuri kasutamisel võivad tekida aerosoliid. Aerosoliidisseisningamine võib olla tervisele kahjulik, olenevalt puhastuskeskkonnast võib aerosoliid eest kaitseks vaja minna FFP 2 või vordväärse klassi respiraatoreid.

Otstarbekohane kasutus ja vastutus C-, D-, E- ja P-seeeriai on vältja töötatud vaid kodupuhastuse otstarbel ning püstises asendis kasutamiseks. Igasugust muud kasutust loetakse mittenõuetekohaseks. • Kõrgsurvepesur töötab erineva surveugevusega ja erinevate puhastusvahenditega, mis või maledab teha mitmiesuguseid puhastustöid ja saavutada erinev tulemus. Järgige alati vahendite kasutamise, hädaolukorra ja

kõrvvaldamise juhiseid. • Arge kasutage masinat temperatuuril alla 0 °C. Arge käävitage kunagi külmunud masinat, arge kasutage seda kunagi sisetingimustes ning arge katke seda kunagi kasutamise ajal kinni. Seda peetakse mittenõuetekohaseks ja valeks kasutuseks. Vale surve, vahendi ja/või tarvikute kasutamine võib masinat, pindasid, materjalit ja seadmeeid kahjustada. Kogu eespool nimetatud peetakse mittenõuetekohaseks ja valeks kasutuseks. Nilfik ei võta mittenõuetekohasesest või valest kasutuses tulenevat kahjustuste eest endale vastutust. Täiendavate juhiste ning kaustus-, hädaolukorra- ja kõrvvaldamisalase teabe saamiseks küllastage palun veebisaiti www.get-started.nilfisk.com

Ohutusseadmed ja nende toimimine Päästiku vabastamisel seiskub masin automaatselt. Päästiku taasaktiveerimisel käivitud masin uuesti. Pesupüstol on varustatud lukustusseadisega. Aktiveeritud olekus ei saa pesupüstoli kasutada. Masinal on automaatne iseseadistusega termo-kaitse. Masina ülekuumemise korral katkestab termokaitse elektritoite. Selisel juhul oota, et masin maha jahtuks. Integreeritud hüdrauliline kaitseklapp kaitseb süsteemi ülemäärase surve eest.

Ettevaatusabinõud Elektritoite ühenduse peab looma kvalifitseeritud elektrik ning see peab vastama IEC 60364-1 standardile. Soovitatakse, et masina elektritoide hõlmaks jätkpooluseadet, mis katkestab voolu, kui lekkveool maasse ületab 30 mA / 30 ms, või maandusseadet. • Kui elektrijuhe on kahjustunud, siis peab ohu vältimiseks selle asendamana volitatud Nilfiski edasimüüja või teine sarnane kvalifitseeritud isik.

Kahe pingega ja sagedusega tähistatud masinate kohandamiseks ei ole vaja meetmeid rakendada. • Jälgige lapsi, et nad ei mängiks masinaga. • Masinaga töötaja ja kõik puhatustspaiga vahetus läheduses oljad peaksid kasutusele võtma enesekaitsemeetmed, et mitte pihta saada puhastamise ajal eemalduva prahiga. • Kandeke alati masina kasutamise ajal kaitsesaapaid, respiratorit, kõrvakaitsmeid, kaitseprill ja kaitseriitetust. • Masina tekitavat kõrgsurve surve on siur ohuallikas. Hoidke pesutoru kindlalt mõlema käega. Pesutoru mõjutab masina kasutamise ajal tagasitõukejoud ja äkiline poördemoment.

• Tagasitõukejoud tegeliku tugevuse kohta vaadake OSA 3:3. • Transportimise ajal: asetage masin horisontaalselt tagaküljele ja kinnitage kinnitusrihmadega.

Elis Survepesureid ei tohi kasutada ega hooldata lapsed. Selle masinaga võivad töötada füüsiline, meeleteise või vaimse puudega või vähese töökogemuse ja teadmistega inimesed, kui nad tegutsevad järelevalve all või kui neid on juhendatud masinat ohutult kasutama ja nad mõistavad seotud ohte.

Osa 2:3 annab üldise ülevaate masinast ja tööelementide koos ettevalmistamist, kasutust, vee ühendamist, hoiustamist ja hooldust illustreerivate illustratsioonidega.

A Lahtipakendamine ja kasutuseks ettevalmistamine Järgige A-osas esitatud illustratsioone.

B Ühendamine joogiveetorustikuga  Kõrgsurvepesur ei sobi ühendamiseks joogiveetorustikuga. Enne masina ühendamist joogiveetorustikuga kontrollige alati riiklike määruse ning kasutage vajaduse korral tagasivoolu takistavat seadet. • Kasutage ½" aiavoolikut, 10–25 m. • Järgige B-osas esitatud illustratsioone.

C Ühendamine muude vooluallikatega Saate masina ühendada näiteks vihmaveeanumaga, jõgedega, järvedega ja tisernidega jms ning kasutada masinat imirežiimis. Järgige C-osas esitatud illustratsioone.

D Pesupüstoli ja masina ühendamine Ainult C-PG ja D-PG seeriat. Pärast patarei sisestamist, D1.1, on teil 2 minutit aega pesupüstoli ja masina ühendamiseks. Tuli läheb oranžiks masina otsumise ajal. Kui need on omavahel ühendatud, tuli kustub.

Järgige illustratsioone D1.1–D1.5. Katkestuste ühendamisel toimige illustratsioonide D2.1–D2.5 kohaselt. Võimsuse taset näätab roheline tuli, vaadake illustratsioone D3.1 ja D3.2.

E Masina järelevalveta jätmisel kauemaks kui 5 minutiks. **!** Vaadake loetletud hoiatusi. Järgige E-osas esitatud illustratsioone.

F Pärast kasutust ja hoiustamist Pärast kasutust alati: lülitage masin välja. Tühjendage masin ja tarvikud veest, et vältida külmakahjustust. Võtke pistik pistikupesast välja. Ühendage vee sisselaskevoolik lahti. Kerige elektrijuhe ja kõrgsurvevoolik kokku, et vältida juhtme, kõrgsurvevooliku ja liitmiike kahjustusi. Masina hoiustamine peab toimuma jäätmisvabalt. • Järgige F-osas esitatud illustratsioone.

G Hooldus, kontroll ja remont Masinat tuleb hooldada alati, kui see käivitatakse pärast pikaajalist hoiustamist. **!** Enne kasutust kontrollige alati, et masinal ja seadmetel ei oleks kahjustusi. Kahjustuste korral toimige loetletud hoiatustesse kohaselt. • Arge üritage teha masinale hooldust, mida pole juhindis

поврежденный шнур питания подлежит замене авторизованным дистрибутором компании Nilfisk или другим квалифицированным специалистом. • Дополнительных действий не требуется для настройки машин, отмеченных двойным напряжением и частотой. • Нельзя позволять детям играть с машиной. • Операторам и другим лицам, находящимся в непосредственной близости от места проведения работ, необходимо принять меры по защите себя от разлетающегося мусора. • Во время работы необходимо носить защитную обувь, маску, средства защиты органов слуха, очки и специальную одежду. • Вырабатываемое машиной высокое давление является источником опасности. Распылитель следует удерживать крепко обеими руками. Во время работы на распылитель воздействует сила отдачи и резко возникающий крутящий момент. • Соотношение размера и силы отдачи см. в части 3. • Транспортировка Поместить машину горизонтально на заднюю сторону и закрепить ремнями.

За пределами ЕС Моечные машины высокого давления не должны использоваться и обслуживаться детьми, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не обладающими соответствующим опытом или знаниями.

Часть 2 Обзор машины и компонентов; иллюстрированные разделы, касающиеся подготовки, эксплуатации, подключения воды, хранения и обслуживания.

A Распаковка и подготовка к использованию См. иллюстрации в разделе A.

B Подключение к водопроводу с питьевой водой
Моющие машины высокого давления не предназначены для подключения к водопроводу с питьевой водой. При подключении машины к водопроводу необходимо учитывать национальное законодательство и при необходимости использовать обратный клапан. • Садовый шланг $\frac{1}{2}$ ", 10-25 м. • См. иллюстрацию в разделе B.

C Подключение к другим источникам воды В режиме всасывания машину можно подключить к баку дождевой воды, реке, озеру, цистерне и т.п. См. иллюстрации в разделе C.

D Установление связи машины с рукояткой Только версии C-PG и D-PG. Установить связь между машиной и рукояткой требуется в течение 2 минут после установки батареи, D1.1. Во время поиска машины мигает оранжевый индикатор. После установления связи индикатор погаснет. См. иллюстрации D1.1 – D1.5. Если связь не установлена, следует выполнить процедуру в соответствии с иллюстрациями D2.1 – D2.5. Регулировка питания обозначается зелёным светом, см. иллюстрации D3.1 и D3.2.

E Оставление машины без присмотра более чем на 5 минут. △ См. предупреждения. См. иллюстрацию в разделе E.

F Действия после использования и хранение После использования требуется выполнить следующее. Выключить машину. Опорожнить машину и принадлежности от воды, чтобы не допустить замерзания. Извлечь вилку из розетки. Отсоединить шланг подачи воды. Свернуть шнур питания и шланг высокого давления во избежание повреждения шнура, вилки, шланга и креплений. Хранить машину следует при температуре выше нуля. • См. иллюстрации в разделе F.

G Обслуживание, осмотр и ремонт После длительного хранения перед использованием требуется провести обслуживание машины. △ Перед использованием необходимо осматривать машину и оборудование на наличие повреждений. При выявлении повреждений следует действовать в соответствии с приведёнными предупреждениями. • Нельзя выполнять какие-либо работы по обслуживанию помимо тех, которые описаны в данном руководстве. Если машина не запускается, останавливается, выбрасывает, в случае колебаний давления, проблем с двигателем, перегорания предохранителя или утечки воды сверьтесь со схемой поиска и устранения неисправностей на веб-сайте www.get-started.nilfisk.com. Ремонтные работы любого рода выполняются только в мастерских, уполномоченных компаниями Nilfisk, с использованием фирменных запчастей производства Nilfisk. • Обслуживание осуществляется в соответствии с иллюстрациями в разделе G.

H 安全说明
首次使用机器前, 请仔细阅读说明。
保存说明以备将来使用。

! 必须遵守标有本符号的安全说明, 以防人身伤害或财产严重受损。
• 本说明包含三个部分。第 1:3 部分安全说明。第 2:3 部分特定序列User Guide。第 3:3 部分 特定序列Technical Data and Declaration。

警告 △ 该机器设计使用由 Nilfisk 提供或建议的清洁剂。其他清洁剂或化学品的使用可能会对该机器的安全性能产生不良影响。△ 如果使用不当, 高压喷头可能造成危险。切勿将喷嘴对着人员、带电设备或清洗机自身。△ 不要在有人在的地方使用本机器, 除非他们穿戴防护服。△ 切勿将喷嘴直接对着自己或其他人员以清洗鞋子。△ 小心爆炸 – 请勿喷淋易燃液体。△ 儿童或未受过培训的人员不得使用高压清洗机。△ 高压水管、管件及接头对机器安全极为重要。仅使用由 Nilfisk 推荐的软管、管件和接头。△ 为确保机器安全, 仅使用由 Nilfisk 推荐的原装附件。△ 流经防回流阀的水被视为非饮用水。△ 如果机器的电源线或重要零件, 如安全设备、高压水管、喷枪扳机已损坏, 则请勿使用机器。△ 不恰当的延长缆线可能会导致危险。如果使用延长线, 应适合户外使用, 接头必须保持干燥, 远离地面。为此, 建议采用线卷盘, 线卷盘可以让插座至少高于地面 60 毫米。△ 机器无人照管时、使用完或转换机器功能时、维护与维修时, 关闭机器并拔出电源。△ 使用高压清洁机时, 可能产生喷雾。吸入喷雾会危害健康, 为了防止烟雾, 根据清洁环境, 可能需要 FFP 2 级或对等级的呼吸面罩。

指定用途与责任条款C、D、E 和 P 系列 仅为家庭清洁开发并只允许在直立状态下使用。所有其他用途均属不当使用范围。• 高压清洗机可在不同压力下配合不同的清洁剂, 完成各种清洁工作和结果。务必遵照清洁剂的使用、应急和处置说明。• 严禁在低于零度的环境下使用本机器。请勿启动被冻住的机器, 请勿在室内或盖住机器使用。这都被视为不当和错误使用。使用错误的压力、清洁剂和/或应用可能对机器、表面、材料和设备造成损坏。上述都被视为不当和错误使用。Nilfisk 对因任何不当或错误使用导致的损坏不承担责任。有关使用、应急和处置的进一步说明和信息, 请参阅我们的网站 www.get-started.nilfisk.com。

安全设备与功能 释放扳机时, 机器自动停止。触发扳机时, 机器将再次启动。喷射器手柄带有一个锁定装置。启动时, 喷枪手柄无法操作。本机器带有一个自动复位热保护器。如果机器过热, 热保护器将会切断电源。此时, 等待机器冷却。一种集成的液压安全阀, 用于防止系统压力过高。

防范措施 电源连接应由经认证的电工实施, 并符合 IEC 60364-1 规定。建议机器的电源安装一个漏电保护器, 如果接地的漏泄电流超过 30 mA、30 ms 时, 该装置将中断电源; 或连接到一台可以检验接地电路的设备上。• 如果电源线受损, 为避免发生危险, 必须由经授权的 Nilfisk 经销商或类似有资格的人员更换。• 无需采取措施调节标有双电压和频率的机器。• 应对儿童进行监管以确保其不会将本机器用于玩耍。• 操作人员及处于清洗位置附近的所有人员应采取防护措施, 避免被操作过程中产生的飞溅物击中。• 工作期间, 请穿戴靴子、呼吸面罩、耳部防护装置、护目镜以及防护服。• 由机器产生的高压尤为危险。双手牢牢握住喷杆。操作过程中, 喷杆会受到反冲力和突变扭力的影响。• 有关突变扭力的实际大小, 请参见第 3:3 部分。• 运输期间: 水平且背面着地放置机器并使用绳子固定。

B 连接饮用水管
高压清洗机不适于连接饮用水管。连接饮用水管前, 请务必核查国家规定, 并在必要时使用防回流装置。• 使用 10m 到 25m 范围内的 $\frac{1}{2}$ " 花园水管。请按照 B 中的插图。

C 连接其它水源可以将机器连接到雨水容器、河流、湖泊和水池等并且采用吸水模式操作。请按照 C 中的插图。

D 只配对喷枪手柄与 C-PG 和 D-PG 系列机器。插入电源后, D1.1, 只有两分钟来配对喷枪手柄和机器。搜索机器时, 灯会闪烁橙色。配对后, 灯会熄灭。请按照插图 D1.1 至 D1.5。如果配对中止, 请按照插图 D2.1 至 D2.5 进行配对。功率调节由绿灯表示, 请参见说明 D3.1 和 D3.2。

E 机器无人照管 > 5 分钟。△ 请参见下列警告。请按照 E 中的插图。

F 使用完毕后以及存储使用完毕后务必: 关闭机器。排空机器和附件以避免冷冻

坏。将插头从插座上拔下。断开进水口软管。卷起电缆和高压水管, 以避免损坏电缆、高压水管及管件。应将清洗机存放在无霜冻的环境! • 请按照 F 中的插图。

G 维护、检查与维修 机器的维护应在长周期存放后的启动时进行。△ 使用前, 务必检查机器和设备是否损坏。如果损坏, 请根据下列警告操作。• 请勿尝试未在说明中描述的任何维护。如果机器无法启动、停止、机器颤动、压力波动、电机发出声音、保险丝熔断或不出水, 请登录我们的网站 www.get-started.nilfisk.com 查阅故障排除图。务必在 Nilfisk 授权的车间使用原装 Nilfisk 备件进行维修。• 根据 G 中的插图进行维护。



HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk srl
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA
Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA
Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM
Nilfisk n.v.s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 14 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL
Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04671-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA
Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE
Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA
Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC
Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK
Nilfisk Danmark A/S
Industriavej 1
Hadstund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND
Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE
Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabœuf Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY
Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE
Nilfisk A.E.
Αναπτύξεως 29
Κορωπί Τ.Κ. 194 00
Tel.: (03) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND
Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG
Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY
Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szegszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA
Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND
Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+353) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY
Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN
Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shin'yokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA
Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO
Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial W'Santiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND
Nilfisk Limited
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1061
Tel.: (+64) 9526 3890
www.nilfisk.com.au

NORWAY
Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU
Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33- Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND
Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL
Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1^ºA
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA
Nilfisk LLC
Vyatkskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE
Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA
Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA
WAP South Africa
12 Newton Street
Spartan 1630
Tel.: (+27) 11 975 7060
www.wap.com.za

SOUTH KOREA
Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungdo-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
www.nilfisk.co.kr

SPAIN
Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10a
08302 Mataró
Tel.: (+34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

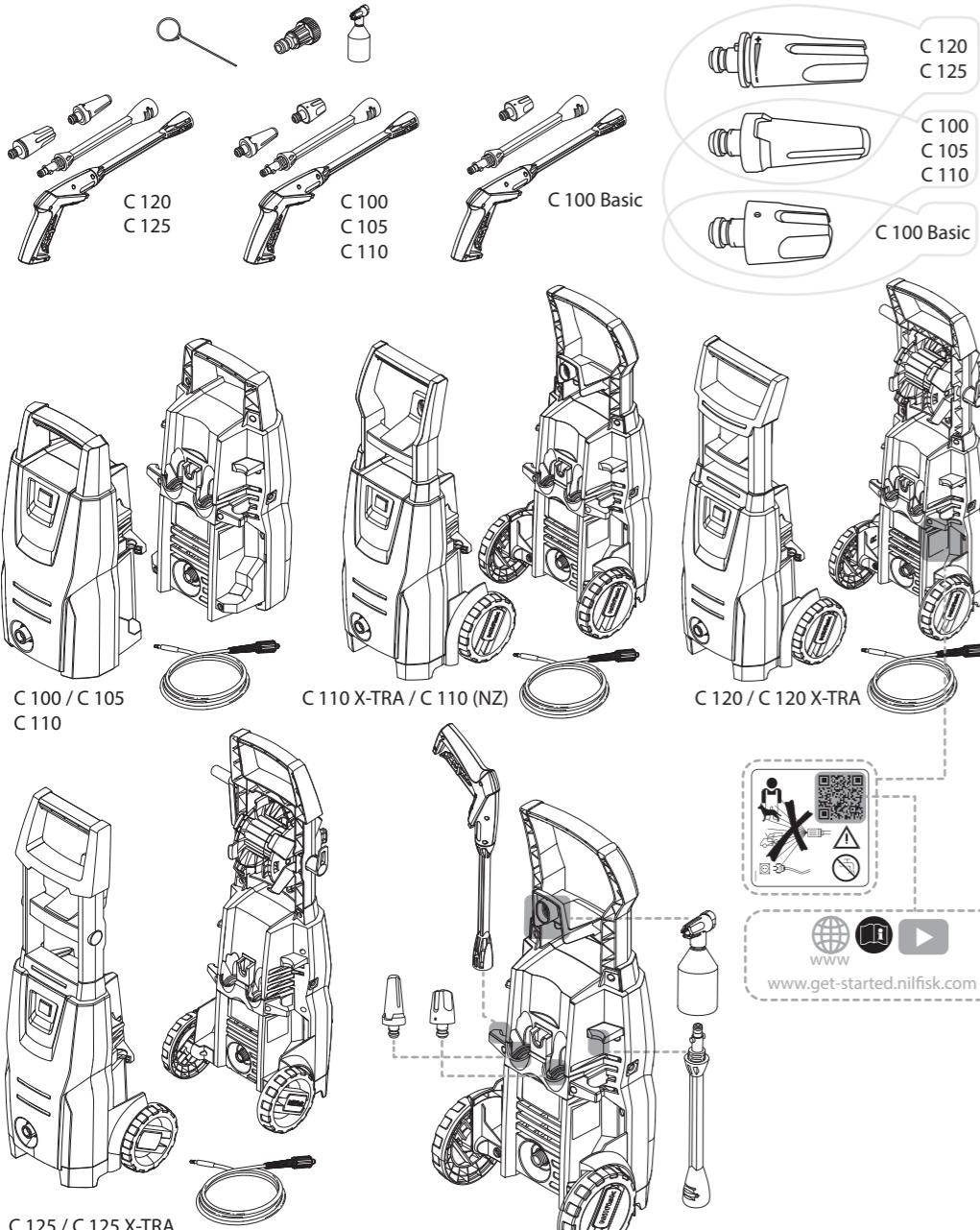
SWEDEN
Nilfisk AB
Tallegårdsgatan 4
431 50 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se



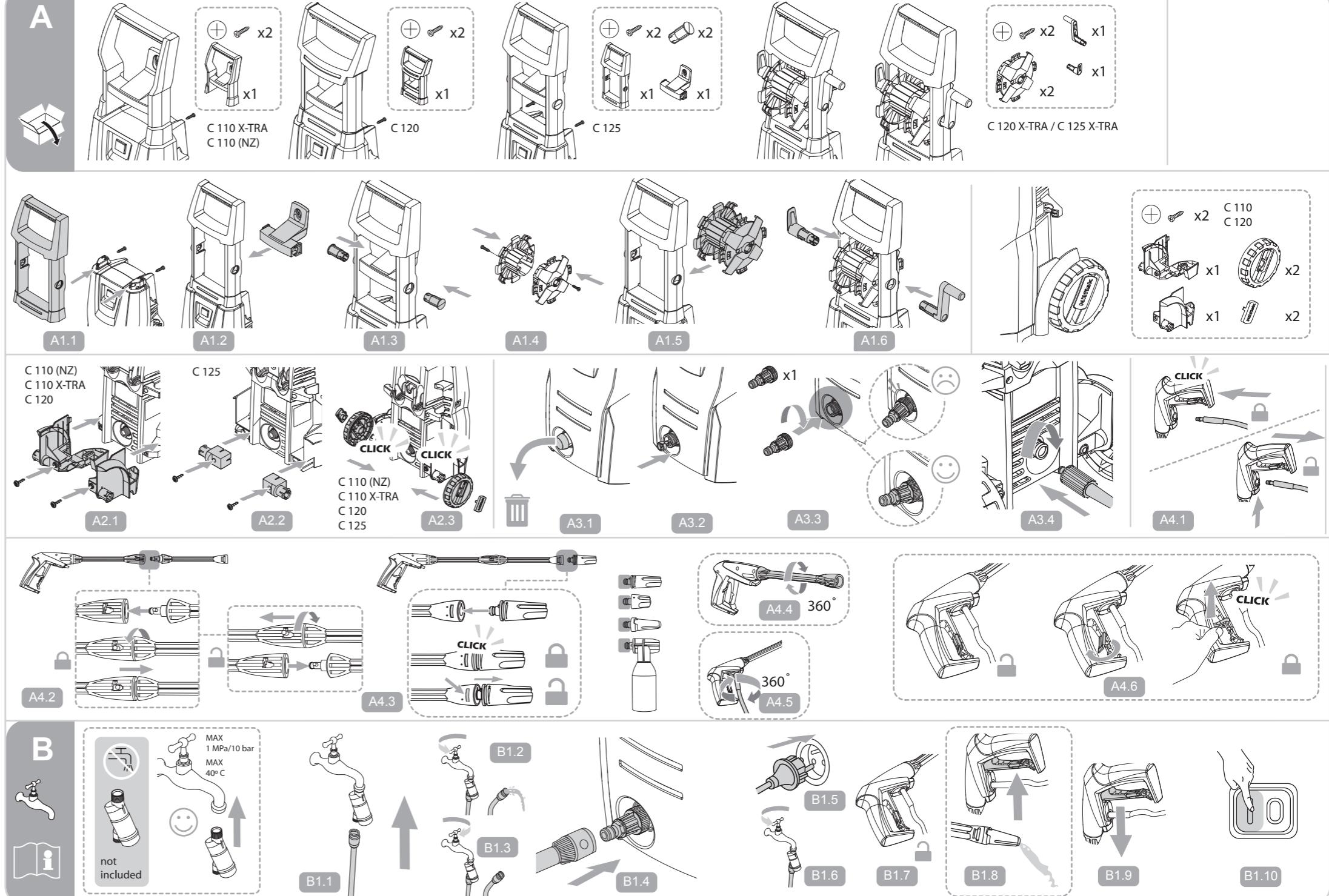
Kornmarksvej 1 | DK-2605 Broendby | Denmark | Tel.: (+45) 4323 8100

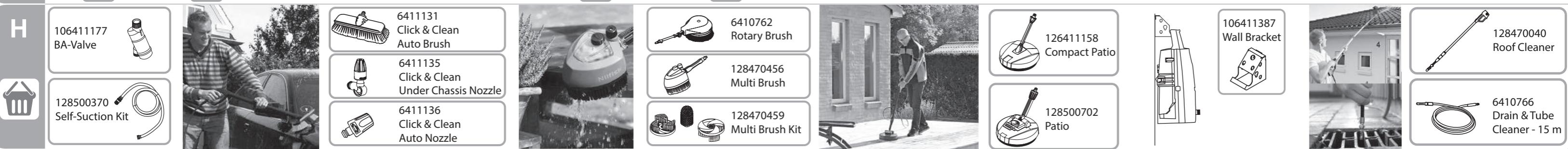
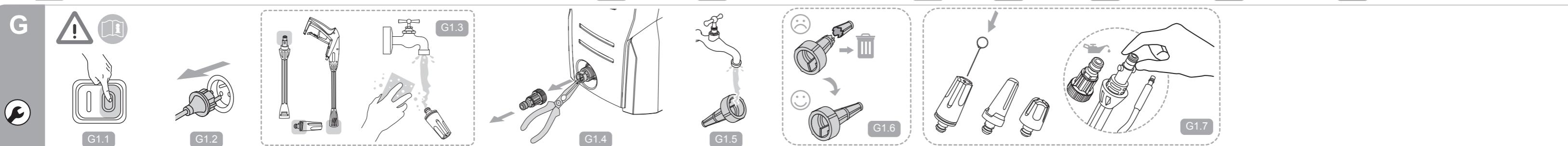
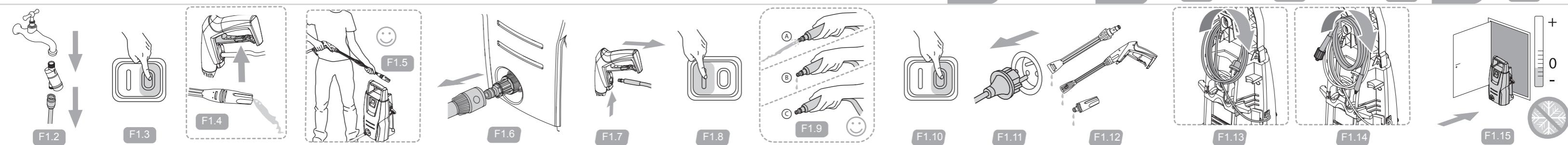
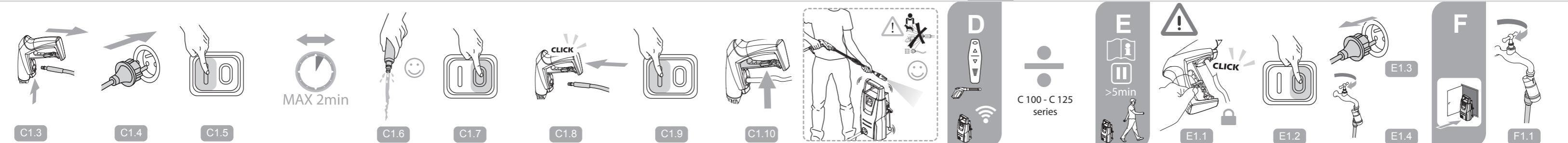
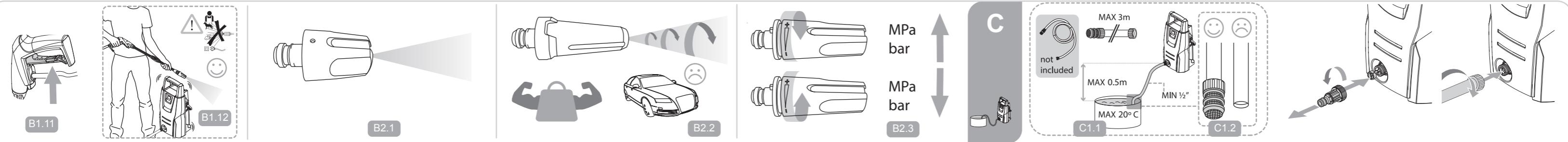
Part 2:3 User Guide High Pressure Washers, C 100, C 105, C 110, C 120 and C 125 series

Caution: Read the instructions before using the machine



128334084 b (06.2016)







Caution:
Read the instructions
before using the machine

128334025 b (06.2016)

Kornmarksvej 1|DK-2605 Broendby|Denmark|Tel.: +(45) 4323 8100

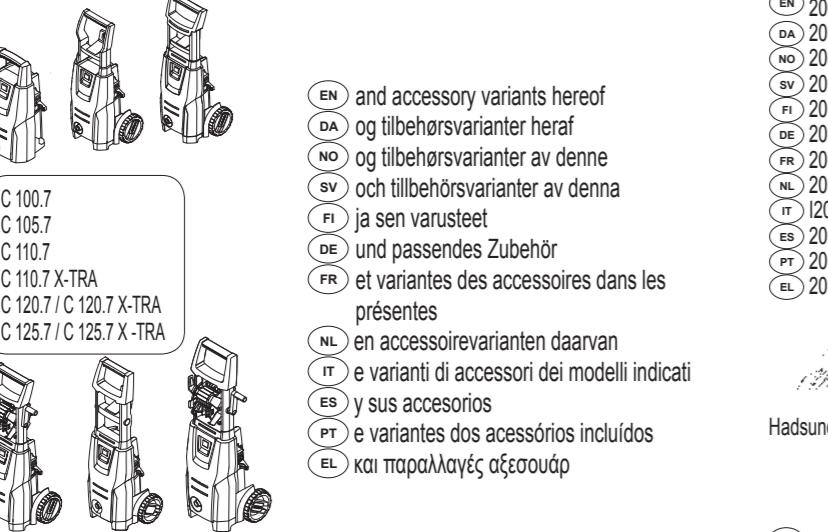
Part 3:3 Technical Data and Declaration, High Pressure Washers, C 100 C 105, C 110, C 120 and C 125 series

EN	Declaration of conformity
DA	Oversensstommelseserklæring
NO	Konformitetserklaering
SV	Försäkran om overensstämmelse
FI	Vakuutus
DE	Konformitätserklärung
FR	Declaration de conformité
NL	Verklaring
IT	Dichiarazione
ES	Declaración de conformidad
PT	Declaração
EL	Δήλωση



Kornmarksvej 1|DK-2605 Broendby|Denmark

EN	hereby declare that
DA	bekræfter hermed at
NO	erklærer herved at
SV	Intyger härmed att
FI	vakuutamme täten että
DE	erklären hiermit dass
FR	déclarons que le
NL	verklaart hierbij dat het product
IT	con la presente dichiara che il prodotto
ES	declaramos que el producto
PT	declaramos por esta via que o produto
EL	δηλώνουμε αποκλειστικά με το παρόν ότι το προϊόν



EN	Complies with directives EC and subsequent modifications, standards EN
DA	Overholder EU direktiver og efterfølgende ændringer, EN standarder
NO	Er i samsvar med EU-direktiver og etterfølgende endringer, EN-standarder
SV	Överensstämma med EU-direktiven och efterföljande ändringar och EN-standarder
FI	Täytää EU-direktiivien ja niihin tehtyjen muutosten sekä EN-standardien vaatimukset
DE	Entspricht den EG-Richtlinien in deren geltenden Fassungen und den EN-Normen
FR	Conforme aux directives CE et modifications ultérieures, normes EN
NL	Voldoet aan richtlijnen EC en daarop volgende aanpassingen, standaards EN
IT	Conforme alle direttive CE e alle successive modifiche, norme EN
ES	Cumplen con las directivas de la CE y sus modificaciones posteriores, normas EN
PT	Cumpre as diretivas CE e alterações posteriores, e normas EN
EL	Συμμορφώνεται με τις οδηγίες της EK και τις μετέπειτα τροποποιήσεις, πρότυπα EN

2006/42/EC
2014/30/EC
2011/65/EC
2000/14/EC
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-79:2012
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 61000-3-11:2000
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 50581:2012

EN	Compliance to harmonic current emissions is documented in the TCF_42331-01
DA	Overholdelse af grænserne for harmonisk strømemission er dokumenteret i den tekniske konstruktionsfil (TCF_42331-01)
NO	Samsvar med harmoniske strømstumper er dokumentert i TCF_42331-01 (teknisk konstruksjonsfil)
SV	Efterlevnad av regler för emission av strömövertoner dokumenteras i TCF_42331-01 (Technical Construction File)
FI	Harmonisille virtapäästöille asettavien vaatimusten täyttäminen on dokumentoitu teknisen rakenteen kuvauskseissa 42331-01
DE	Die Konformität zu Oberschwingungsstrom-Emissionen ist in den Konstruktionsunterlagen 42331-01 dokumentiert
FR	La conformité aux émissions de courant harmonique est documentée dans le dossier de construction technique 42331-01
NL	Nalevning van harmonische huidige emissiestandaards vastgelegd in het TCB_42331-01 (Technische Constructiebestand)
IT	Vastab EU direktiividele ja nende hilisematele muudatustele, EN standardite
ES	El cumplimiento con las emisiones de corriente armónica se documenta en el ATC_42331-01 (Archivo Técnico de Construcción)
PT	O cumprimento das emissões de corrente harmónicas está documentado no PTF_42331-01 (processo técnico de fabrico)
EL	H συμμόρφωση με τις εκπομπές αρμονικών ρεύματος αναφέρεται στον Τεχνικό Φάκελο Κατασκευής (TCF_42331-01)



Kornmarksvej 1|DK-2605 Broendby|Denmark

EN	Measured Noise level
DA	Lydtryksniveau
NO	Lydtrykknivå
SV	Ljudtrycksnivå
FI	Äänepainetaso
DE	Gemessener Geräuschpegel
FR	Niveau de pression acoustique
NL	Geluidsdruckniveau
IT	Livello pressione sonora
ES	Nivel de presión sonora
PT	Nível de pressão acústica garantido
EL	Eπιμέτρηση ηχού σήμερα

EN	Guaranteed noise level
DA	Garanteret lydtryksniveau
NO	Garantert lydtrykknivå
SV	Garanterad ljudtrycksnivå
FI	Taattu äänenvahinta
DE	Garantierte Geräuschpegel
FR	Niveau de puissance acoustique
NL	Gegarandeerd geluidsvermogen niveau
IT	Livello potenza sonora garantito
ES	Nivel garantizado de potencia acústica
PT	Nível de potência acústica garantido
EL	Eyyunjevo epímetróso ioxóis fíou

EN	and accessory variants hereof
DA	og tilbehørsvarianter heraf
NO	og tilbehørsvarianter av denne
SV	och tillbehörsvarianter av denna
FI	ja sen varusteet
DE	und passendes Zubehör
FR	et variantes des accessoires dans les présentes
NL	en accessoirevarianten daarvan
IT	e varianti di accessori dei modelli indicati
ES	y sus accesorios
PT	e variantes dos acessórios incluídos
EL	kai parallalagés aξεσουάρ

EN	2000/14/EC: Conformity assessment procedure according to Annex V
DA	2000/14/EC: Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til bilag V
NO	2000/14/EC: Samsvarsverderingsprosedyre i henhold til vedlegg V
SV	2000/14/EC: De förfaranden för bedömnin av överensstämmelse i enlighet med bilaga V
FI	Vaatumustenmukaisuuden arviointimenetelly liitteen V
DE	Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Anhang V
FR	Les procédures d'évaluation de la conformité selon l'annexe V
NL	Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens bijlage V.
IT	Procedura di valutazione della conformità a norma degli allegati V
ES	Procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V
PT	Procedimentos de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V
EL	2000/14/EC: Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με το παρότρυνα

EN	2000/14/EC: Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til bilag V
DA	2000/14/EC: Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til bilag V
NO	2000/14/EC: Samsvarsverderingsprosedyre i henhold til vedlegg V
SV	2000/14/EC: De förfaranden för bedömnin av överensstämmelse i enlighet med bilaga V
FI	Vaatumustenmukaisuuden arviointimenetelly liitteen V
DE	Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Anhang V
FR	Les procédures d'évaluation de la conformité selon l'annexe V
NL	Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens bijlage V.
IT	Procedura di valutazione della conformità a norma degli allegati V
ES	Procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V
PT	Procedimentos de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V
EL	2000/14/EC: Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με το παρότρυνα

EN	2000/14/EC: Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til bilag V
DA	2000/14/EC: Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til bilag V
NO	2000/14/EC: Samsvarsverderingsprosedyre i henhold til vedlegg V
SV	2000/14/EC: De förfaranden för bedömnin av överensstämmelse i enlighet med bilaga V
FI	Vaatumustenmukaisuuden arviointimenetelly liitteen V
DE	Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Anhang V
FR	Les procédures d'évaluation de la conformité selon l'annexe V
NL	Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens bijlage V.
IT	Procedura di valutazione della conformità a norma degli allegati V
ES	Procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V
PT	Procedimentos de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V
EL	2000/14/EC: Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με το παρότρυνα

EN	2000/14/EC: Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til bilag V
DA	2000/14/EC: Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til bilag V
NO	2000/14/EC: Samsvarsverderingspro



Caution:
Read the instructions
before using the machine

128334025 b (06.2016)

Kornmarksvej 1 | DK-2605 Broendby | Denmark | Tel.: (+45) 4323 8100

Part 3:3 Technical Data and Declaration, High Pressure Washers, C 100 C 105, C 110, C 120 and C 125 series

(EN) Electric specifications (DA) Elektriske specifikationer (NO) Elektriske spesifikasjoner (SV) Specifikationer (FI) Sähkötekniset tiedot (DE) Elektrische Daten (FR) Spécifications électriques (NL) Elektrische specificaties (IT) Specifiche elettriche (ES) Especificaciones eléctricas (PT) Especificações eléctricas (EL) Προδιαγράφεται φροφοδοσίας (TR) Elektrik teknik özellikleri (CS) Elektrické specifikace (HU) Elektromos adatok (PL) Specyfikacje elektryczne (HR) Električne specifikacije (SL) Električni podatki (SK) Elektrické špecifikácie (LV) Elektrošpecifi kācijas (LT) Elektros tinklo specifi kacijos (ET) Elektrilised näitajad (RO) Specificații electrice (BG) Електрически спецификации (RU) Электротехнические требования (JA) 電気仕様 (AR) المعايير الكهربائية

(EN) Protection Class (DA) Beskyttelsesklasse (NO) Beskyttelsesklasse (SV) Skyddsklass (FI) Suojausluokka (DE) Schutzklasse (FR) Classe de protection (NL) Beschermscategorie (IT) Classe di protezione (ES) Clase de protección (PT) Classe de protecção (EL) Κατηγορία προστασίας (TR) Koruma sınıfları (CS) Třída ochrany (HU) Érintésvédelmi osztály (PL) Klasa ochrony (HR) Klasa zaštite (SL) Zaščitni razred (SK) Trieda ochrany (LV) Aizsardzības klase (LT) Apsaugos klasē (ET) Kaitseklass (RO) Clasa de protecție (BG) Клас на защита (RU) Класс защиты (JA) 保護クラス (AR) المعايير الحماية

(EN) Protection degree (DA) Beskyttelsesgrad (NO) Beskyttelsesgrad (SV) Isolationsklass (FI) Suojausaste (DE) Schutzzart (FR) Degré de protection (NL) Beschermsklasse (IT) Grado di protezione (ES) Grado de protección (PT) Grau de protecção (EL) Βαθμός προστασίας (TR) Koruma derecesi (CS) Stupeň ochrany (HU) Érintésvédelmi fokozat (PL) Stopień zaštite (SL) Vrstva zaštite (SK) Stupeň krytie (LV) Aizsardzības pakape (LT) Apsaugos laipsnis (ET) Kaitsetase (RO) Grad de protecție (BG) Степен на защита (RU) Степень защиты (JA) 保護度 (AR) درجة الحماية

(EN) Hydraulic specifications (DA) Hydrauliske specifikationer (NO) Hydrauliske spesi ksjoner (SV) Specifikationer för hydraulik (FI) Hydraulikan tiedot (DE) Hydraulische Daten (FR) Spécifications hydrauliques (NL) Hydraulische specificaties (IT) Specifiche idrauliche (ES) Especificaciones hidráulicas (PT) Especificações hidráulicas (EL) Προδιαγραφές υδραυλικών στοιχείων (TR) Hidrolik teknik özellikleri (CS) Hydraulické údaje (HU) Hidraulikus adatok (PL) Specyfikacje układu hydraulycznego (HR) Hidrauličke specifi kacije (SL) Hidraulicne specifi kacije (SK) Specifi kacie hydraulického systému (LV) Hidrauliská specifi kacija (LT) Hidrauline specifi kacije (ET) Hidraulilised näitajad (RO) Specificații hidraulice (BG) Хидравлични спецификации (RU) Технические требования к гидравлическому оборудованию (JA) 油圧仕様 (AR) المعايير الهيدروليكيّة

(EN) Max. water inlet pressure (DA) Maks. vandindløbstryk (NO) Maks. trykk vanninntak (SV) Max tryck för vatteninlopp (FI) Tuloveden suurin paine (DE) Max. Wassereinlassdruck (FR) Pression maximale de l'entrée d'eau (NL) Max. Waterinlaatdruk (IT) Pressione max. entrata acqua (ES) Presión máxima de entrada del agua (PT) Pressão máxima de entrada de água (EL) Mey. πίεση εισόδου νερού (TR) Maks. su giriši basinci (CS) Max. tlak vody na vstupu (HU) Max. bemenő nyomás (PL) Maks. ciśnienie na dopływie wody (HR) Maks. tlak ulazne vode (SL) Maks. vhodni tlak vode (SK) Max. vstupný tlak vody (LV) Maks. ūdens iepļudes spiediens (LT) Didžiausias vandens paėmimo slėgis (ET) Max vee sisese voolusurve (RO) Presiunea max. de alimentare cu apă (BG) Makc. налягане на постъпващата вода (RU) Makc. давление воды на входе (JA) 最高給水圧力 (AR) الحد الأقصى لضغط مدخل المياه

(EN) Max water inlet temperature (DA) Maks. vandindløbstemperatur (NO) Maks. temperatur vanninntak (SV) Maxtemperatur, vatteninlopp (FI) Tuloveden suuri lämpötila (DE) Max. Wassereinlaststemperatur (FR) Température max. de l'entrée d'eau (NL) Max. Waterinlaattemperatur (IT) Temperatura max. entrata acqua (ES) Temperatura máxima de entrada del agua (PT) Temperatura máxima de entrada de agua (EL) Mey. θερμοκρασία εισόδου νερού (TR) Maks. su giriši sicaklığı (CS) Max. teplota vody na vstupu (HU) Max. bemenő vízhőmérséklet (PL) Maks. temperatura na dopływie wody (HR) Maks. temperatura ulazne vode (SK) Maks. vhodna temperatura vode (LV) Max. vstupná teplota vody (HU) Maks. ūdens iepļudes temperatūre (LT) Didžiausia vandens prieimimo temperatūra (ET) Max vee sisese voolutemperatuur (RO) Temperatura max. de alimentare cu apă (BG) Makc. температура на постъпваща вода (RU) Makc. 温度 (AR) الحد الأقصى لحرارة مدخل المياه

(EN) Max water inlet temp. switch mode (DA) Maks. vandindløbstemp. sugetilstand (NO) Maks. temperatur vanninntak sugemode (SV) Maxtemperatur, vatteninlopp, vid sugläge (FI) Tuloveden suurin lämpötila imettääessa (DE) Max. Wassereinlasttemp. Saugbetrieb (FR) Température maximale de l'alimentation en eau en mode aspiration (NL) Max. waterinlaattemp., aanzuigmodus (IT) Temp. max entrata acqua, modalità aspirazione (ES) Temperatura máxima de entrada del agua en modo de succión (PT) Temperatura máxima de entrada de agua em modo de aspiração (EL) Mey. θερμοκρασία εισόδου νερού για λειτουργία vappófognás (TR) Maks. su giriši sicaklığı emme modu (CS) Max. teplota vody na vstupu v režimu sání (HU) Maximális bemenő vízhőmérséklet szívó üzemben (PL) Maks. temp. doplyu wody w trybie ssania (HR) Maks. temperatura ulazne vode pri usisavanju (SL) Maks. vhodna temperatura vode med črpjanjem (SK) Max. vstupná teplota vody v nasávacom režime (LV) Maks. ūdens iepļudes temp. sūšanas režīmā (LT) Didžiausia vandens temperatūra ties jėjumu siurbimo režimas (ET) Max vee sisselasketemperatuur imamisrežīm (RO) Max. Temperatura de alimentare cu apă, modul aspiratie (BG) Makc. температура на постъпваща вода, режим на всмукване (RU) Makc. температура воды на входе в режиме всасывания (JA) 最大ウォータインレット温度 吸氣圧作動 (AR) المعايير في وضع السفط

128334025 b (06.2016)

C 100.7

C 105.7

C 110.7
C 110.7 (NZ)
C 110.7 X-TRA

C 120.7

C 120.7 X-TRA

C 125.7

C 125.7 X-TRA

C 100.7

C 105.7

C 110.7
C 110.7 (NZ)
C 110.7 X-TRA

C 120.7

C 120.7 X-TRA

C 125.7

C 125.7 X-TRA

	U _{nom}	220-240 V		
	f _{nom}	50/60 Hz		
	P	1.3 kW	1.4 kW	1.5 kW
	I _{nom}	6 A	6.5 A	
	Class I			
	Class II			
ISO 5349-1	IP XX	IP X5		
	P _{nom}	7 MPa / 70 bar	7.5 MPa / 75 bar	8 MPa / 80 bar
	P _{max}	10 MPa / 100 bar	10.5 MPa / 105 bar	11 MPa / 110 bar
	Q	5.2 l/min / 310 l/h		
	Q _{max}	7.3 l/min / 440 l/h		
ISO 3744	p _{inlet max}	1 Mpa / 10 bar		
	t _{inlet max}	40° C		
	t _{inlet max}	20° C		

(EN) Kick-back force (DA) Rekylkraft (NO) Rekylkraft (SV) Rekylkraft (FI) Rekylivoimat (DE) Rückstoßkraft (FR) Forces de recul (NL) Terugslagkracht (IT) Forze di rinculo (ES) Fuerzas de retroceso (PT) Forças de retrocesso (EL) Δυνάμεις αποθορόπομπης (TR) Sarmal kuvvetleri (CS) Sily zpětného rázu (HU) Visszaható erők (PL) Sily odzirutu (HR) Trzajne sile (SL) Povratne sile (SK) Spátný odraz (LV) Atarankos jégá (LT) Atsiesta spēks (ET) Tagasilõigijoud (RO) Forță de recul (BG) Сила на откат (RU) Сила отдачи (JA) キックバック力 (AR) المعايير في العمل

(EN) Weight (DA) Vægt (NO) Vekt (SV) Vik (FI) Paino (DE) Gewicht (FR) Poids (NL) Gewicht (IT) Peso (ES) Peso (PT) Peso (EL) Bárócs (TR) Ağırlık (CS) Hmotnost (HU) Tömeg (PL) Ciężar (HR) Težina (SL) Svors (LT) Svoris (RO) Greutate (BG) Terilo (RU) Macca (JA) 重量 (AR) المعايير الكهربائية

(EN) Hand-arm vibration according to: Standard nozzle (DA) Hånd-armvibration iht.: Standarddyse (NO) Vibrasjoner i hånd/arm i henhold til: Standard munstykke (SV) Hand-armvibration i enighet med: Standardmunstycke (FI) Tärrinärvot, käsi - käsisvarsi:n mukaisesti - Vakiosuutin (DE) Vibrationen an Hand und Arm gemäß: Standarddüse (FR) Vibration transmise au système main-bras conformément à la norme: Buse standard (NL) Hand-arm vibratie op grond van: Standaardsproeier (IT) Vibrazioni al gruppo mano-braccio secondo: Ugello standard (ES) Vibraciones mano-brazo según la norma: Boquilla estándar (PT) Vibrações nas mãos e braços conforme a: Bocal padrão (EL) Δύνων χειρού-βραχίονα σύμφων με το: Βασικό ακροφύσιο (TR) 'e göre el-kol titreşimi: Standart ağız (CS) Vibrace přenášené na ruce podle: Standardní tryskavky (HU) Kéz és kar vibráció szerint: Normál fúvóka (PL) Organya ramienia zgadnie z normą: Dysza standardowa (BG) Vibriranje izmedu šake i ruke prema: Standardna mlaznica (SL) Lokalne vibracie dlan-roku v skladu z: Standardna šoba (SK) Vibrácie ruky v súlade s normou: Standardná dýza (LV) Plaukstas-rokas vibrácia atbilstoši: Standarta sprausla (LT) Rankiniu būdu išmatuota vibracijos vertė pagal: Standardinis antgalis (ET) Kátele avaldav vibratioon vastavalit: nõutele: Standardotsik (RO) Vibrati mână-brat conform: duža standard (BG) Вибрация на ръката съгласно: стандартен накрайник (RU) Вибрация рука по стандарту: Стандартна насадка (JA) 手腕振動に応じる: 基本ノズル (AR) دینامیات اليد والذراع طبقاً لـ الغرفة الفنية

(EN) Sound pressure level LpA (DA) Lydtryksniveau LpA (NO) Lydtrykknivå LpA (SV) Ljudtrycksnivå LpA (FI) Äänenvainetaso LpA (DE) Schalldruckpegel LpA (FR) Niveau de pression acoustique LpA (NL) Geluidsdrukniveau LpA (IT) Livello pressione sonora LpA (ES) Nivel de presión sonora LpA (PT) Nivel de pressão acústica LpA (EL) Επίπεδο πίεσης ήχου LpA (TR) 'e göre ses basinci seviyesi LpA (CS) Hladina akustického tlaku LpA (HU) Hangnyomásszint LpA (PL) Poziom ciśnienia akustycznego LpA (HR) Razina zvučnog tlaka LpA (SL) Raven zvočnega tlaka LpA (SK) Hladina akustického tlaku LpA (LV) Akustiskā spiediena līmenis LpA (LT) Garso slēgjo lygis LpA (ET) Helisurve tase LpA (RO) Nivel de presiune sonoră LpA (BG) Ниво на звукового налягане (RU) Уровень шума LpA (JA) 音圧レベル (AR) مستوى ضغط الصوت

(EN) Guaranteed sound power level LWA (DA) Garanteret lydeffektniveau LWA (NO) Garantert lydtrykknivå LWA (SV) Garanterad ljudtrycksnivå LWA (FI) Taattu äänen tehotaisto LWA (DE) Garantiert Schallleistungspegel LWA (FR) Niveau de puissance acoustique LWA (NL) Gegarantieerd geluidsvormennivea LWA (IT) Livello potenza sonora garantito LWA (ES) Nivel garantizado de potencia acústica LWA (PT) Nivel de potência acústica garantido LWA (EL) Egyenértékelő epítépedő ήχous LpA (TR) Garantiert edilen ses basinci seviyesi LWA (CS) Zaručená hladina akustického výkonu LWA (HU) Garantált hangnyomásszint LWA (PL) Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA (HR) Jamčena razina zvučne snage LWA (SL) Zagotovljena raven zvočne moći LWA (SK) Garantovaná hladina akustického výkonu LWA (LV) Garantētais akustiskās jaudas līmenis LWA (LT) Garantuotas garso slēgjo lygis LWA (ET) Garanteeritud heliõimsuse tase LWA (RO) Nivel de putere sonora garantat (BG) Гарантирано ниво на звуковата сила (RU) Гарантированный уровень звуковой мощности LWA (JA) 保証音量出力レベル (AR) مستوى طاقة الصوت المضمون

(EN) We reserve the right to make alterations (DA) Ret til ændringer forbeholder os (NO) Vi forbeholder os ret til å foreta endringer (SV) Vi förbehåller os rätten till ändringar (FI) Oikeus muutoksien pidättäätään (DE) Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen (FR) Sous réserve de modifications (NL) Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen (IT) Salvo modifi che tecniche (ES) La empresa se reserva el derecho a modificar el diseño (PT) Reservado o direito de fazer modificações (EL) Διατηρούμε το δικαίωμα να προβούμε σε τροποποίησης (TR) Değişiklik yapma hakkımız saklıdır (CS) Vyhrajeme si právo na změny (HU) A műszaki paraméterek változtatásának jogát fenntartjuk (PL) Zastręgamy sobie prawo do wprowadzania zmian (HR) Zadržavamo pravo da izvršimo izmjene (SL) Pridržujemo si pravico do sprememb podatkov (SK) Tento návod na použitie podlieha zmenám (LV) Mēs saglabājam tiesības veikt grozījumus (LT) Mes pasieliekame tiesību daryti pakeitimus (ET) Jätämme endiale öiguse teha muudatusi (RO) Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări (BG) Запазваме си правото на промени (RU) Оставляем за собой право на внесение изменений (JA) 当社がこれらを変更する権利を留保しています。 (AR) تختلي بالحق في إجراء أي تعديلات

(EN) F kickback (DA) Kickback (NO) Kickback (SV) Kickback (FI) Kickback (DE) Kickback (FR) Kickback (NL) Kickback (IT) Kickback (ES) Kickback (PT) Kickback (EL) Kickback (TR) Kickback (CS) Kickback (HU) Kickback (PL) Kickback (HR) Kickback (SL) Kickback (LT) Kickback (RO) Kickback (BG) Kickback (RU) Kickback (JA) Kickback (AR) المعايير الكهربائية

(EN) M_{machine} (DA) Maskinvektoren (NO) Maskinvektoren (SV) Maskinvektoren (FI) Maskinvektoren (DE) Maschinenvektor (FR) Maschinenvektor (NL) Maschinenvektor (IT) Maschinenvektor (ES) Maschinenvektor (PT) Maschinenvektor (EL) Maschinenvektor (TR) Maschinenvektor (CS) Maschinenvektor (HU) Maschinenvektor (PL) Maschinenvektor (HR) Maschinenvektor (SL) Maschinenvektor (LT) Maschinenvektor (RO) Maschinenvektor (BG) Maschinenvektor (RU) Maschinenvektor (JA) Maschinenvektor (AR) المعايير الكهربائية

	F _{kickback}	< 20N		
	M _{machine}	5.1 kg	5.1 kg (C 110.7) 6 kg	6.2 kg
				6.4 kg
				6.6 kg